

# BẢN DỮ KIỆN

## Thông Tin về các Quyền của Tất Cả Trẻ Em để Ghi Danh Học

Tất cả trẻ em ở Hoa Kỳ có quyền hưởng một nền giáo dục tiểu học và trung học công lập căn bản bất kể chủng tộc, màu da, quốc gia gốc, quốc tịch, tình trạng di trú thực sự hay theo suy đoán, của phụ huynh/người giám hộ. Các khu học chánh vi phạm pháp luật Liên Bang khi ngăn cấm hoặc làm trở ngại, hoặc duy trì các chính sách có tác dụng cấm đoán hoặc làm trở ngại trẻ em ghi danh đi học vì các em hoặc cha mẹ/người giám hộ của các em không phải là công dân Hoa Kỳ hoặc không có giấy tờ.

Dưới đây là một số thí dụ về các thủ tục có thể áp dụng được trong việc ghi danh đi học, chẳng hạn như yêu cầu bằng chứng cư trú trong khu học chánh, cũng như các thủ tục mà các trường học không được sử dụng để từ chối ghi danh con em của bạn.

### • Bằng Chứng về Nơi Cư Trú trong Khu Học Chánh.

- o Nhân viên nhà trường có thể yêu cầu bạn cho bằng chứng hiện đang sống trong ranh giới của khu học chánh. Bạn có thể cung cấp một trong số các tài liệu khác nhau cho mục đích này, chẳng hạn như bản sao của hóa đơn điện thoại và hóa đơn nước, hợp đồng thuê, các chứng thư, hoặc các tài liệu khác. Khu học chánh phải áp dụng chính sách và các điều kiện để xác định nơi cư trú theo cùng một cách cho tất cả trẻ em ghi danh.
- o Khu học chánh không được hỏi quốc tịch hoặc tình trạng di trú của bạn hoặc con em của bạn để xác định nơi cư trú trong phạm vi khu học chánh, và khu học chánh cũng không được từ chối một đứa trẻ vô gia cư (kể cả một đứa trẻ vô gia cư không có giấy tờ) trong việc ghi danh chỉ vì nó không thể cung cấp các tài liệu cần thiết để xác định nơi cư trú.
- o Khu học chánh có thể nhận giấy căn cước hoặc bằng lái xe của phụ huynh được tiểu bang cung cấp như một trong những tài liệu có thể sử dụng để xác định nơi cư trú. Tuy nhiên, khu học chánh không thể đòi hỏi các tài liệu này để xác định nơi cư trú hoặc để cho các mục đích khác, nếu việc đó sẽ làm cản trở việc ghi danh vào trường của một học sinh mà cha mẹ không có giấy tờ.

### • Bằng Chứng Tuổi Tác.

- o Nhân viên nhà trường có thể yêu cầu bạn cung cấp các tài liệu chứng minh rằng học sinh đủ điều kiện tuổi tối thiểu và tối đa của khu học chánh. Khu học chánh thường chấp nhận một số tài liệu khác nhau cho mục đích này, chẳng hạn như một chứng thư của tổ chức tôn giáo, nhà thương, hoặc của bác sĩ cho thấy ngày sinh; lời ghi chú trong một kinh thánh gia đình; một hồ sơ nhận con nuôi; một bản khai hữu thệ của phụ huynh; giấy khai sinh; hoặc hồ sơ nhà trường đã được xác nhận trước đây.
- o Mặc dù một khu học chánh có thể yêu cầu các tài liệu liệt kê ở trên để xác định tuổi của con bạn, khu học chánh không được ngăn cản hoặc gây trở ngại cho con em bạn ghi danh học hoặc đến trường học chỉ vì em thiếu giấy khai sinh hoặc có hồ sơ cho thấy nơi sinh ở nước ngoài, chẳng hạn như một giấy khai sinh nước ngoài.

Trang 1 của 2



Bộ Tư Pháp  
Đơn vị Dân Quyền



Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ  
Sở Dân Quyền  
Văn Phòng Tổng Luật Sư

- **Số An Sinh Xã Hội.**

- o Một số khu học chánh yêu cầu số an sinh xã hội của học sinh trong quá trình tuyển sinh để sử dụng như một mã số cho học sinh. Nếu một khu học chánh yêu cầu số an sinh xã hội của học sinh, họ phải: (1) thông báo cho bạn và con của bạn là việc cung cấp số này là tự nguyện và việc từ chối cung cấp số đó sẽ không làm cản trở việc con em mình ghi danh hoặc đến trường học, và (2) giải thích con số này sẽ được sử dụng với mục đích gì.
- o Khu học chánh không thể ngăn cản con em bạn ghi danh vào hoặc đi học nếu bạn quyết định không cung cấp số an sinh xã hội của con bạn.
- o Khu học chánh không thể yêu cầu bạn phải cung cấp số an sinh xã hội của chính bạn để con của bạn được ghi danh hoặc đi học.

- **Dữ Liệu về Chứng Tộc hoặc Sắc Tộc.**

- o Khu học chánh có một số nhiệm vụ đối với Liên Bang và tiểu bang để báo cáo dữ liệu chủng tộc và sắc tộc về các học sinh trong các trường học của khu học chánh. Một khu học chánh có thể yêu cầu bạn cho biết chủng tộc hay sắc tộc của con bạn cho mục đích này.
- o Tuy nhiên, một khu học chánh không thể ngăn cản con em bạn ghi danh nếu bạn quyết định không cho biết chủng tộc hay sắc tộc của con bạn.

Nếu bạn muốn tìm hiểu thêm về các quyền của mình và quyền lợi của con em mình khi ghi danh vào trường công lập, hoặc nếu bạn tin rằng một khu học chánh đã vi phạm pháp luật Liên Bang, bạn có thể liên lạc với các cơ quan chính phủ dưới đây:

- Bộ Tư Pháp, Đơn Vị Dân Quyền, Phòng Cơ Hội Giáo Dục  
Điện thoại: (877) 292-3804 (viễn liên miễn phí) Fax: (202) 514-8337  
Email: [education@usdoj.gov](mailto:education@usdoj.gov)
- Bộ Giáo Dục, Sở Dân Quyền  
Điện thoại: (800) 421-3481  
Email: [ocr@ed.gov](mailto:ocr@ed.gov)  
Nếu bạn muốn nộp đơn khiếu nại trực tuyến với Bộ Giáo Dục, bạn có thể làm điều này ở  
<http://www.ed.gov/ocr/complaintintro.html>  
<http://www.ed.gov/ocr/docs/howto-vietnamese.pdf>  
<http://www2.ed.gov/ocr/docs/complaint-form-vietnamese.pdf>
- Bộ Giáo Dục, Văn Phòng Tổng Luật Sư  
Điện thoại: (202) 401-6000 Fax: (202) 205-2689



**Bộ Tư Pháp**  
Đơn vị Dân Quyền

Trang 2 của 2

**Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ**  
Sở Dân Quyền  
Văn Phòng Tổng Luật Sư

